



Rome et sa louve : à la fois nourricière et dévoratrice.

Comment les Sages voient l'Occident

## Pour ou contre Rome

*La grandeur de Rome est indéniable. Mais est-elle louable ? Trois sages incarnent ici trois regards juifs différents sur les œuvres de l'Occident (héritière de Rome). 2000 ans plus tard, un tel texte résonne encore fortement avec les questions de notre temps.*

### מסכת שבת לג :

פתח ר' יהודה ואמר כמה נאים מעשיהן של אומה זו תקנו שווקים תקנו גשרים תקנו מרחצאות ר' יוסי שתק נענה רשב"י ואמר כל מה שתקנו לא תקנו אלא לצורך עצמן תקנו שווקין להושיב בהן זונות מרחצאות לעדן בהן עצמן גשרים ליטול מהן מכס הלך יהודה בן גרים וסיפר דבריהם ונשמעו למלכות אמרו יהודה שעילה יתעלה יוסי ששתק יגלה לציפורי שמעון שגינה יהרג

רש"י

של אומה זו - רומיים

### Traité Chabat 33b

Rabbi Yehouda introduit son propos ainsi: quelles sont belles les œuvres de cette Nation ! Elle a établi des marchés, construit des ponts, bâti des bains ! Rabbi Yossi se tût. Rabbi Chimon bar Yo'haiïréagit: tout ce qu'ils ont construit c'est pour leur profit ! Les marchés c'est pour y placer des prostituées, les bains pour s'y prélasser et les ponts pour y prélever des taxes. Yehouda le fils de convertis alla rapporter leurs propos et ils finirent par arriver aux oreilles du Pouvoir. Ils (les représentants du Pouvoir) dirent: Yehouda qui [nous] loua, qu'il soit loué (promu) ; Yossi qui se tût, qu'il soit exilé ; Chimon qui médit [de nous] qu'il soit tué.

### Rachi

Cette Nation: les Romains

Traduction: Ruben Honigmann